

**Р.ДЖ.КОЖОМБЕРДИЕВА, А.ДЖ.  
КАЧКЫНБАЕВА**

**СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ ЭТИМОЛОГИЧЕСКОГО  
ИССЛЕДОВАНИЯ.**

*Берилеген макалада этимологиялык изилдоонун созтузуу  
аспектиси каралган.*

*В статье рассматривается словообразовательный аспект  
этимологического анализа.*

*The word-building aspects of etymological research are studied in this  
article.*

Непременным и неоспоримым аспектом этимологического исследования признается издавна словообразовательный анализ.

Слова в языке формируются обычно по той или иной образовательной модели. Анализ отдельных моделей позволяет этимологам реконструировать ряды слов, образованных по одной и той же модели. Включение в такой ряд этимологически не ясного слова помогает определить его производящую основу, т.е. то слово, от которого оно было образовано. Например, слово *каракатица* в русском языке является этимологически неясным. Слово это, как свидетельствует болгарское соответствие *кракатица*, преобразовалось (под влиянием аканья) из *корокатица*. Эта реконструированная форма, в свою очередь, имеет суффикс *-ат-*, а это позволяет отнести ее к новому словообразовательному ряду: *полоса-полосата* - «имеющая много полос», *волос - волосата* - «имеющая много волос», *корок - короката* - «имеющая много...? », *корок* - болг. *крак* - «нога». Следовательно, *каракатица* этимологически означает «многоножка».

В появлении нового слова следует различать два момента:

- 1) создание нового слова в речи по активной словообразовательной модели,
- 2) закрепление созданного слова в языке, в его словарном составе как общественно необходимой единицы.

Первое явление можно иначе назвать механизмом словообразования и описывать его в структурных терминах, второе – более длительный и сложный процесс, не укладывающийся в рамки структурного описания, связанный с культурой и историей народа.

Появляющееся в результате первого процесса, механизма словообразования, слово лишено всякой идиоматичности. Если под идиоматичностью понимать такое явление, когда значение целого (слова или словосочетания) больше, чем сумма значения компонентов, то значение появляющегося слова еще полностью равно сумме значений словообразовательной основы и аффикса. Дальнейшая жизнь слова, его «взросление» определяется социальной потребностью, в ответ на которую происходит «общественное признание» нового слова и его фиксация в словаре с идиоматичным значением. Таким образом, второй этап словообразования в том смысле, как предыдущий, это этап семантического развития.

Способы словообразования. Более крупной единицей словообразования, чем словообразовательный тип, выступает способ словообразования, объединяющей в себе ряд словообразовательных типов. С учетом исторических особенностей образование слов выделяют четыре основных общих способа словообразования; морфологический, морфолого-синтаксический, лексико-семантический и лексико-синтаксический. Каждый из них в свою очередь может дробиться на различные разновидности, которые в лингвистике традиционно именуют также способами.

В современном английском языке различают 4 основных способа образования новых слов: конверсия, словосложение, префиксация и суффиксация. Однако только конверсия является признаком аналитизма.

Конверсия - такой способ словообразования, по которому от одной части речи образуется другая без каких-либо изменений во внешней форме слова, если иметь в виду начальные словоформы. Другими словами это переход одной части речи в другую без изменения словоформы. Т. е. одно и тоже слово может означать разные части речи. Наиболее широко распространена конверсия у существительных и глаголов с одинаковым написанием и произношением.

Например, существительное *head* – голова, и глагол *to head* – возглавлять. Поэтому, иногда, могут вызвать затруднения переводы таких фраз как:

*Bottle the milk.*

Перед *Bottle* нет артикля, поэтому это глагол, и фраза переводится:

*Разлейте молоко по бутылкам.*

Глаголы по конверсии легко образуются от сложных существительных и целых фразеологических оборотов или свободных словосочетаний, причем они превращаются в сложные слова и получают весьма отчетливую "цельнооформленность".

*The newspaper was blue-pencilled* – на газете были сделаны пометки синим карандашом;

*This, thought Gerald, is where I begin to stonewall.* (M. Wilson) – Теперь, подумал Джеральд, мне пора уподобиться каменной стене.

В литературе имеются некоторые наблюдения по этому поводу. Так, например, замечено, что для образованных по конверсии отыменных глаголов наиболее характерны следующие основные отношения значения глагола к значению существительного:

1. *Орудийное* – глагол обозначает действие, производимое посредством предмета, названного исходным существительным: *to mask* – маскировать, *to shelter* – укрывать, *to wheel* – катить, *to wire* – телеграфировать. Это соотношение особенно характерно для случаев, когда исходное существительное обозначает какой-нибудь инструмент или орудие: *to*

*hammer* – бить (молотком), заколачивать, *to knife* – колоть ножом, *to nail* – прибивать гвоздями, *to rivet* – заклепывать, *to sandpaper* – чистить наждачной бумагой. Нечто подобное имеет место и в отношении глаголов, образовавшихся от названий частей тела человека или животного: *to eye* – разглядывать, *to elbow* – толкать локтями, *to nose* – нюхать, тянуть носом, *to shoulder* – взваливать на плечи.

2. *Агентивное* – глагол обозначает действие обычное для лица или существа названного исходным существительным: *to cook* – варить пищу, *to witness* – свидетельствовать. К этой группе, в частности, относятся метафорические глаголы, обозначающие поведение чем-либо подобное поведение тех или иных животных: *to ape* – обезьянничать, *to monkey* – передразнивать, *to dog* – следовать по пятам.

3. *Локативное* – от существительных, называющих место, легко образуются глаголы со значением поместить в подобное место: *to bottle* – разливать по бутылкам, *to hide* – скрывать (фигуру, обиду и т.д.), *to can* – консервировать (в банках), *to corner* – загонять в угол, *to floor* – сбить с ног. Например, *It can't be good to have a lot of questions bottled up inside you (Shaw)* – Ничего нет хорошего в том, чтобы скрывать внутри себя массу вопросов.

4. *Причинно-следственное (результативное)* – глагол выражает действие, вызывающее то или приводящее к тому, что обозначено существительным: *to league* – входить в союз, образовывать союз; *to match* – подходить (под пару); *to patch* – латать, залатать; *to switch* – включать, выключать.

5. *Темпоральное* – глагол означает находиться где-либо или делать что-нибудь в течение времени, указанного исходным существительным: *to weekend* – проводить конец недели, *to winter* – зимовать.

От прилагательных глаголы по конверсии образуются реже, чем от существительных, но, тем не менее, их в языке немало. Такие глаголы

"семантически не однородны: обычно они называют действие, порождающее качество, названное прилагательным".

Например: *free свободный – to free освободить; quiet тихий – to quiet успокаивать.*

Явление конверсии в той или иной степени можно наблюдать во многих языках, но в современном английском языке она получила особенно широкое распространение. Наиболее важной причиной этому можно считать ту особенность английского языка, которая состоит в почти полном отсутствии в нем морфологических показателей частей речи. Они либо не различаются вовсе, либо могут различаться по словообразовательным аффиксам.

Наличие в английском языке односложных слов – моносиллабизмов, которые являются самым древним слоем английской лексики – второй признак аналитизма. Моносиллабизм (*моно... + гр. syllabe слог–односложность*) – преобладание односложных слов в каком-либо языке. Обычно моносиллабизм сочетается с политоническим ударением и постоянным порядком слов в предложении. То есть это такие слова как *set, cut, bill* и так далее.

Помимо наличия конверсии и моносиллабизмов также выделяются и некоторые другие черты аналитизма в английском языке. Например:

1. Наличие глагольных речений:

*to give a smile, to have a smoke, to take a look*

2. Наличие в английском языке глаголов с постпозитивами:

*to look at ≠ to look through:*

*to look at – смотреть на*

*to look through – просматривать*

3. Наличие в английском языке цитатных речений (атрибутивных цепочек):

*how-to-speak-English-well-courses – курсы усовершенствования английского языка.*

Элементами словообразования являются окончания, аффиксы и корни. Окончания служат для образования слова и указывают его синтаксическую функцию (падежи, глагольные формы), также грамматическое число, а в глаголах – лицо.

Аффиксы служат для образования основы, как глагольной, так и именной, включая время и наклонение в глаголе. В индоевропейских языках среди аффиксов различаются суффиксы, которые добавляются к корню или к другой основе; и инфиксы, занимающие место внутри корня. Например, словообразовательные суффиксы – признаки существительных

-er – runner	-ance – importance	-(s)sion – session
-or – operator	-ence – difference	-ment - government
-ing – covering	-ian – mathematician	-ness - harness
-ist – biologist	-dom – freedom	-ship - friendship
-ism – communism	-hood – childhood	-ity - density
-age – breakage	-ion – action	-(t)ure - pressure
-al - approval	-ation – condensation	-th - strength

Корень – это элемент, который повторяется во многих именных и глагольных основах и содержит в себе или содержал в момент их образования их общее отвлеченное семантическое значение. Иногда окончание может отсутствовать, и тогда основа предстает как слово, равняется корню. В этих случаях мы имеем дело со словами и основами, так как значение вытекает из сопоставления со всей системой, часть которой они составляют.

В индоевропейских языках корень, суффикс, окончание не являются независимыми друг от друга элементами, но так часто смешиваются в своих звуках, что со временем их границы становятся непостоянными.

В общем, со словами происходит то же, что и со всяким выразительным символом, употребляемым людьми – он все больше отрывается от своей первоначальной основы метафорического характера,

пока не теряется всякая связь между ним и тем, что вначале им изображалось.

### Список литературы

1. Варбот Ж.Ж. О словообразовательном анализе в этимологических исследованиях //Этимология. - М., 1963.
  2. Лавов А.С. Значение словообразовательного анализа при этимологических изысканиях //Актуальные проблемы русского словообразования. - Самарканд, 1972 .
  3. Советский энциклопедический словарь /Гл. ред. А. М. Прохоров. – 3-е изд. – М., 1985.
  4. Откупщиков Ю. В. Словообразовательные модели и этимология // Этимология. - Л.: Наука, 1969.
- Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Т.2. - М., 1967.